

à mon ami Bernard, dit Cyrloud

Comments after a famous Etude by Sor *

including a visit from el Señor Mangoré

Roland Dyens

Tempo moderato, sempre poco rubato ♩ = 64

poco esitando

1
p

4
rit. pochiss. *i a* *rit. pochiss.* *i a m*
3 4 2 1 3 4 3 1 3 4 0 H)

8
comodo *i m* *i a* *rit. pochiss.* *i a m*
3 4 2 1 4 3 2 1 4 3
D) *pp* *mf* *p* A)

12
rit. pochiss. *rit. pochiss.*
2 0 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4
E) * ⑥ ⑤ 2

mf *p* *mf*

* C'est l'étude 19 de Sor (classement selon "St Andrès") – ma préférée du génie catalan – qui m'a inspiré ces quelques pages en si bémol. Moins douloureuse que la sienne côté main gauche – du moins je l'espère – cette *piècétude* à la tonalité plutôt rare (et pour cause) recevra la visite inopinée du grand Barrios vers la fin, vous le noterez aisément en parcourant ces *Commentaires*, certes destinés aux plus aguerris d'entre vous.

Et «vautrez-vous» dans le miel de leurs harmonies «sucrées» que diable! *Rubatez* à souhait, soyez tour à tour passionnés et lyriques. Grandioses même! Bref, prenez plaisir à jouer cette musique, d'autant plus que le concept même de plaisir demeure toujours vaguement «suspect» dans le monde musical classique qui est le nôtre...

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

E) Afin d'éviter tout *squeak*, vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient.

* It is Sor's Étude 19 (after "St Andrès" classification) – my favorite of the Catalan genius – that inspired me these few pages in B \flat . Less painful than his for the left hand – at least I hope so – this *piècétude* with a rather rare key (and rightly so) will receive an unexpected visit from the great Barrios towards the end, you will easily note it while browsing through these *Comments*, needless to say destined to the most experienced of you. And "wallow" yourself in the honey of their "candy-like" harmonies, come on! Use the *rubato* as much as you wish, be passionate and lyrical all at once. *Grandiose* even! In short, take pleasure in playing this music, especially since the concept of pleasure is still slightly "suspect" in this classical music world of ours...

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.